

# **I Surat-na Si Pablo Pada'iray Si Mga Taga Filipos**

## **Pagbulig Pagsabot Sito Surat**

I magsurat sito, iya si apostol Pablo nga agpakilala si kalugaringun-na bilang rilihugun-na hamok si Kristo Jesus (1:1) pagpasayod i pag'aku'-na si kamutangan nga awili pagsirbi si amu-na tungod kay aghigugma'-na. Kulawin na hamok ari si pahina 394 pagpasayod si bug'os pagka'a'-na si Pablo. Agsurat-nay to para si mga nagtagama paghuwang si Diyos ari si syudad Filipos (1:1). I magpanutu'o si Jesu-Kristo ari si Filipos i primiro grupo nagtindug-na si Pablo ari si Europa, si prubinsya Macedonia (Buhat 16:11-40) nga sakop si pagtinagal-na si mga taga Roma. Ka'urugan i mag'isip nga agsurat-nay to si Pablo ngan 61 AD (mga 31 anyos kahuman abanhaw si Jesus). Adday to si mga nagsurat-na ngan kaprisu-na ari si Roma si primiro bisis (1:13-14; Buhat 28:14-31).

I Filipos adda si pinaka'impurtanti syudad si Macedonia. I mga a'a ato sito lugar mga malipayon gayod pag'ako' bilang a'-na si nasyon Roma (Buhat 16:21); i mga pamadu'-na agpangirog si mga taga Roma ngan ka'agsuban mga iya agpahalling Latin. Gana' duda nga iyay nan i rason kon ay kay agbagaw si Pablo ato nga i magpanutu'o si Kristo taga sunsari'i dina si langit (3:20-21) tungod kay aniya' si mga iya nga bali kamamahaya i mga dalum-na ngan agsarig

gayod mga iya si Roma. Tungod kay yaynan syudad nagka'awilan gayod si Roma, malabbat si mga taga Roma i nagpansubol pag'istar ari ngan nagpamuwanan pitak, sanglit ma'in malabbat i mga Hebro magpangistar ari ngan gana' liwat kina'anda'an sinaguga ari kundi' i mga Hebro agbararagat pirmi dina si suba' gawas si syudad (Buhat 16:13). Ngan tungod liwat si kadiki'it-na si mga Hebro magpangistar ari, ga'i aggamit si Pablo si Kada'an Kasuratan pagpasabot si mga nagturu'-na.

Sinan panahon nga priso pa si Pablo ari si Roma, aniya' manakka ari nga taga Filipos nag'arunan Epafrodito (2:25). Aglihug-nay to si mga taga Filipos pan Roma pagbawa si mga kinahanglanuna si Pablo. Iyay nan i katumuy-tumuy-na si Pablo si trabahu-na ngan kahuwang-huwang-na pagpaki'away kuntra si kalu'uman. Iyay nan i mag'isturya si Pablo hi'unong si mga taga Filipos ngan agsumat liwat iya nga aniya' ari magparapanturo' nga la'in kuntra si nagparaturu'-na si Pablo kay i la'in agparapaminugad nga kinahanglan pa kuno' i pagsunod si bala'ud-na si Moises para atalwas i a'a (3:1-11).

I primero gayod katuyu'an-na si Pablo pagsurat sito, iya i pagpasalamat si mga taga Filipos si mahaya bulig sakarawat-na si Pablo tikang si mga iya si pakakatu'an-na mga iya si kaprisuna ari si Roma (1:5; 4:14-19). Pwira pa sinan, agsalingabot liwat iya ato sito surat pagpahuwang si la'in pa mga katuyu'an-na: 1. Pagpakatu'an si kamutangan-na (1:12-26; 4:10-19) 2. Pag'aghat si mga taga Filipos basi' ga'i mga iya aburubantad

atubang si mga kasakitan ngan basi' agkalipay pirmi mga iya si bisan ay kamutangana (1:27-30; 4:4) 3. Pag'aghat si mga iya pagpa'ubos pati' pag'aradda (2:1-11; 4:2-5) 4. Pagpa'undong si kas Timoteo pati' si Epafrodito pada'iray si manniniripon pag'ampo' ari si Filipos (2:19-30) 5. Pagpada'an si mga taga Filipos hi'unong si mga a'a nga ag'ipipirit si mga iya pagpasunod si mga bala'ud-na si Moises (3:1-4:1).

Ato kina'anda'an i adda si mga malalom pagsan-top hi'unong si Kristo si bug'os Baha'o Kasuratan. Bisan kon bali kapambihira i kina'iya-na si Kristo (2:6-11), kunta' i mga Kristiyano angirog si iya panhuna'-huna' nga bali kamapa'inubsanon ngan andam pirmi paghigugma' si la'in (2:2-4).

Ato sito surat agpasabot si Pablo nga i adda hamok pa'agi pag'angkon si pagkamatadong nga tikang si Diyos, ma'in i pagsunod si bala'od kundi' i pagtapod dina si Kristo (3:9).

### *I Pagtunga'-tunga' Sito Surat*

1. I Pagpakilala (1:1-2)
2. I Pagpasalamat pati' Pagpangadyi' para si mga taga Filipos (1:3-11)
3. I Kamutangan-na si Pablo ari si Prisuhan (1:12-26)
4. I mga Pag'aghat Pagpa'ubos pati' Pag'aradda (1:27-2:18)
5. I mga Kahuwang-huwang-na si Pablo Pag-pasamwak (2:19-30)
6. I Pada'an Hi'unong si mga Magparapirit nga Sinunod i Bala'od (3:1-16) pati' Hi'unong si Magpamatakas Hamok si mga Kasindak-na si Puhon' (3:17-4:1)

## 7. I Palanat Panugun-tugon, Pagpasalamat pati' i Ultimo mga Pangumusta (4:2-23)

<sup>1</sup> Tikang to surat si kas Pablo pati' Timoteo nga mga rilihugun-na si Kristo Jesus.

Tigsurat-koy to para si dimu'an mga nagtagama paghuwang si Diyos nga dati na ag'adda si Kristo Jesus anan si syudad Filipos huwang i mga mangngataman-bi pati' i mga parapanginano si mga kinahanglanun-bi.

<sup>2</sup> Amalako ako si Diyos nga Tatay-ta kam pati' si Paragdalom Jesu-Kristo nga sa'angkun-bi i mapinalangga'on pagpanginanu-na pati' i kamurayaw-na mga iya.

### *I mga Pasalamat*

#### *pati' i mga Pangadyi'*

<sup>3</sup> Agpasalamatan-ko pirmi i Diyus-ko si kada uras nga sa'intuman-ta kam.

<sup>4</sup> Si kada pagpangadyi'-ko para si ka'am dimu'an, malipayon ako pagpalako,

<sup>5</sup> tungod si pagparatumuy-bi si ako parti si pag-parapasamwak si mahalap sumat tikang pa gayod ngan primiro hasta pa ina'anto.

<sup>6</sup> Akapangadyi' ako da'inan sinan tungod si kasiguraduhan-ko nga i magtikang anan si mga kina'iya-bi si mahalap trabaho agpadayon hasta nga atapos to si allaw pagpada'itu-na gihapon si Kristo Jesus.

<sup>7</sup> Tama' hamok gayod para si ako nga da'inan sinan i kasiguraduhan-ko hi'unong si ka'am dimu'an tungod kay puro kam matapit si kasing-kasing-ko! Bisan kon atiya' ako

si prisuhan, o ma'in ngani' pina'atubang pagpangatadungan ngan pagpamatu'od si mahalap sumat, padayon hamok i pagpaki'ambिता kam si mapinalangga'on pagpanginanu-na si Diyos.

<sup>8</sup> Mismo iya akatistigos kon ay i kahaya-na si pag'ibabagat-ko si ka'am dimu'an nga day aka-pariho si gugma' nga nag'abat-na si Kristo Jesus para si ka'am.

<sup>9</sup> Yayto i nagparapangadyi'-ko pirmi, nga kunta' sigi tutubo' i mga gugma'-bi hasta nga agsangyay to huwang i kata'o pati' i malalom pagsabot si bisan ay,

<sup>10</sup> basi' agkatara'o kam pagturutimbang pati' pag'alagad kon ay i pinakamahalap, ngan si da'inan pa'agi agpakalikay kam si pagparapakasala' ngan gana' si ka'am makabasol hasta si allaw pagpada'itu-na gihapon si Kristo.

<sup>11</sup> Sinan uras, panno' kam si pagkamatadong nga day agbuwa' anan si ka'am pina'agi si buhat-na si Jesu-Kristo para aka'unrahan ngan adayaw i Diyos.

### *I Prubitsu-na*

#### *si Kaprisu-na si Pablo*

<sup>12</sup> Mga kabugtu'an si pagtu'o, aruyag ako pagpakatu'an si ka'am nga i mahinabo' si ako akabulig dina nga agpadayon i pagpasamwak si mahalap sumat.

<sup>13</sup> Tungod si mahinabo', agpakasayuran pahalap i dimu'an mga sundalo magpangwardya si palasyo ngan da'inan may liwat i dimu'an mga

taga sunsatu'o, nga apriso ako tungod si pagsirbiko si Kristo.

<sup>14</sup> Tungod si kaprisu-ko, ka'agsuban si mga kabugtu'an nga dati na ag'adda si Ginu'o, agka'araghat pagpasamwak si allingun-na si Diyos nga mga pusukado ngan ga'i agkataralaw.

<sup>15</sup> Ungod nga aniya' magparapamasamwak mahi'unong si Kristo tungod si ka'awa' dina si mga sahimu-ko pati' si pagpanamuk-samok hamok, pero aniya' may gihapon magparapamasamwak tungod si mahalap katuyu'an.

<sup>16</sup> I karuyag sidngun-ko, mga iya i magsarag si trabahu-ko pagpakulaw si gugma'-na mga iya si ako, tungod kay agpakatu'an anan mga iya nga nagpasallod ako ato para mangatadungan si mahalap sumat.

<sup>17</sup> Oho' gad, agparapamasamwak i ditangnga' kundi' para hamok anlanga i mga katungdanan-na ngan ma'in mga iya tangkod, kay i mga pagkagasi-na nga satambahan-na mga iya i pagsakit-ko myintras nga atiya' pa ako si prisuhan.

<sup>18</sup> Pero gana' sapayan-na kon ay i mga katuyu'an-na mga iya. I impurtanti hamok nga si bisan ay pa'agiha, magin sala' may to o tama' si katuyu'an, si Kristo gihapon i nagparapasamwak. Ngan tungod sinan bali i kalipayan-ko.

Ungod nan, ngan padayon ako pagkalipay,

<sup>19</sup> kay akatu'an anan ako nga pina'agi si mga pangadyi'-bi pati' si bulig nagpumwan-na si Espiritu-na si Jesu-Kristo, katalwasan i tinakkahan-na si kamutangan-ko ina'anto.

<sup>20</sup> Bali haya i pag'anduy-ko ngan aniya'

kasiguraduhan si pagla'um-ko nga gana' sito makabuwan kamamalu'an si ako, kundi' gana' katalaw-ko pagpahalling o si bisan ay pa. Ada'inan nan basi' akabuwan unra si Kristo i bug'os pagka'a'a-ko bisan ay pa i kaliyat-na si kamutangan-ko ina'anto pariho si mga sa'agihan-ko na. Gana' sapayan-na kon padayon i kinabuhi-ko o kon amatay.

<sup>21</sup> Kay para si ako, kon allom pa ako, si Kristo hamok i magkiwa ato si ako, ngan kon amatay na ako, ako i makaprubitso sito.

<sup>22</sup> Kon agpadayon i allom puhu'-ko, malabbat pa i sahimu-ko nga akapulusan. Sanglit ay sito i pinili'-ko? Ga'i ako akatu'anan!

<sup>23</sup> Nagpakukutungan gayod ako si duway to. Aniya' karuyag-ko nga pataliwan na ngan pahuwang si Kristo kay iya i pinakamahalap.

<sup>24</sup> Pero mahaya i kapulsanan-na para si ka'am kon allom pa puhu'-koy to.

<sup>25</sup> Ngan tungod si kasiguraduhan-ko parti sinan, akatu'anan ako nga agpadayon pa i kinabuhi'-ko ngan agkahururuwang kita kam gihapon. Si da'inan pa'agi, anmatgas i mga pagtu'u-bi ngan ahimoy to pu'un-na si kalipayan-bi

<sup>26</sup> hasta nga agsangya i mga pagdayaw-bi si Kristo Jesus mahi'unong si ako tungod kay akapada'inan ako gihapon si ka'am nan.

<sup>27</sup> Pero pasiguruhi-bi nga i mga pangiwa-kiwa-bi agbasar si mahalap sumat hi'unong si Kristo, basi' bisan kon akapada'inan may ako dina si ka'am nan o ma'in ngani' akabantugan hamok ako hi'unong si ka'am, akatu'anan ako nga ga'i aburubantad i pag'aradda-na si mga espiritu-bi, nga

ag'aradda i isip-bi si kapapaniguro para hamok anlabbat i magpanutu'o si mahalap sumat

<sup>28</sup> hasta nga gana' satalawan-bi si bisan ay hinimu-na si mga kuntra-bi. Adday nan pangngilalahan para si mga iya nga mga mammatayon na mga iya nga bulag si Diyos ngan ka'am may mga taralwason dina. Ngan ma'in nan liwat hamok iya, kundi' agpakasayuran mga iya nga yaynan bali' pangngilalahan tikang dina si Diyos.

<sup>29</sup> Ada'inan nan sinan kay para si Kristo, agpumwan-na na si ka'am i katungod, ma'in hamok i pagtutu'u-bi si iya, kundi' hasta pa i pag'ambit-bi si mga kasakitan-na,

<sup>30</sup> labihan na kay agtikang na kam pag'agi si araway anan si ka'am nan pariho si nag'agihan-ko na, ngan ina'anto iya pa gihapon i nagparapaki'awayan-ko ato nga sapakalihan-bi.

## 2

### *I Pag'irog*

#### *si Pagkamapa'inubsanun-na*

##### *si Kristo*

*Col 1:13-20; 2:6-15; Hebro 1:1-4; 2:9-11*

<sup>1</sup> Agka'araghat ba' kam tungod si pagpaki'adda-bi si Kristo? Agkarili'aw ba' kam si gugma'-na? Aniya' ba' pag'aradda-bi si Espirito? Agpaka'abat ba' kam si pagkadaluman pati' si pagkamalu-luy'on si balang addangan si ka'am?

<sup>2</sup> Kon sugad, bug'usu-bi i kalipayan-ko pina'agi si pagkapararihu-na si mga isip-bi, si pagsihirigugma'ay-bi, pati' si pag'aradda-na si mga espiritu-bi hasta si mga katuyuan-bi.



<sup>3</sup> Aglikaya kam si mga isip-bi pagpapalanga si katungdanan-bi, o ma'in ngani' pagdayaw si kalugaringun-bi kundi' agsipa'ubus-ubusaya kam ngan pa'anna'u-bi si mga inisipan-bi pirmi nga mas labaw i la'in kuntra si mga kalugaringun-bi.

<sup>4</sup> Kinahanglan nga ga'i hamok asibot i kada ad-dangan si mga kalugaringun-na paranginanuhon, kundi' manginano liwat iya si tawa'-na si la'in.

<sup>5</sup> Kunta' akapariho i mga panhuna'-huna'-bi si tawa'-na si Kristo Jesus:

<sup>6</sup> Iya, nga aniya' pagkadiyus-na,  
ga'i aghuna'-huna' pagdudukot si  
pagkaparihu'an-na mga iya si Diyos.

<sup>7</sup> Lugod, ag'ako' iya si pagka'anggana'un-na  
basi' akakarawat iya si kina'iya-na si adda  
rilihugon  
ngan pagpakang'a'a-na.

<sup>8</sup> Katapos ngan panubu'-na na pariho si bisan say  
aha'a,  
agpa'ubos pa liwat gihapon iya,  
ngan masinunuron iya pagkarawat si ka-  
matayon,  
bisan pa i kamatayon si adda kudos!\*

<sup>9</sup> Tungod sinan, ag'alsa-na iya si Diyos para  
sapa'anna'-nay to si gilalabawi pwisto  
ngan i nagpumwan si iya, iya i adda aron  
nga labaw si dimu'an mga aron,

<sup>10</sup> basi' anluhod i dimu'an pag'ako' si aron nag-  
pumwan si Jesus,  
i mga sari'i si langit, i mga satu'o si kalibutan,  
ngan hasta pa i mga sari'i si dilalom pitak.

---

\* **2:8** I *kamatayon si adda kudos*, bali kammalo' tungod kay paray nan hamok si mga kriminal.

- 11 Agpakabusngal i dimu'an si mga pag'aku'-na nga si Jesu-Kristo i Paragdalom, basi' adayaw i ka'angayan-na si Diyos Tata'.

### *I mga Binuhatan*

#### *nga Apurma i Ungod Katalwasan*

12 Mga hinigugma'-ko mga kumpaniya, pirmi kam mga masinunuron ngan paghuruwang-ta pa kam ngan akatambahan payto tikang si pataliwan-ko hasta pa si ina'anto. Sanglit kon ay i naghimu-bi siray, iya may liwat kunta' i pinadayun-bi pagpurma si mga katalwasan-bi balang addangan bawa i katahap si pagkadiyus-na.

13 Ngan si kamatu'uran, aniya' kapulsanan-na si pagpaniguru-bi kay i Diyos i magpakiwa si ka'am basi' i mga tuyu'-bi pati' buhat-bi i magtuman si mahalap katuyu'an-na para si mga pinalangga'-na.

14 Buhatu-bi nan dimu'an nga gana' ruriklamuhay ngan gana' durudiskusyunay

15 basi' anan mismo si kamutangan-bi nga nagpalibutan kam si mga a'a-na sito panahon nga bali kabaliku'an ngan baliskad i mga isip-na, apurma kam bilang mga a'a nga gana' barasulon pati' agpakalikay si pagparapakasala'. I karuyag sidngun-ko nga apurma kam bilang mga dadi'-na si Diyos nga gana' makabasol ngan agbuwan kam danta' si mga iya nga day mga bitu'on magpadanta' si kalangitan,

16 si uras nga sigi-bi padayag si mga iya i allingon nga agbuwan kinabuhi'. Kon agbuhat-bi

nan, sadayaw-ta kam si la'in si allaw pagpada'ituna gihapon si Kristo si pagpinugad nga ga'i akarag i kabudlayan-ko ngan akaprimyuhan† ako si pagpakirumba-ko.

<sup>17</sup> Tikang si pagtu'u-bi, paluwa' i hul'os pagpahalad si mga kalugaringun-bi si Diyos, ngan bisan kon day papalaha'on ako nga day irimnon panhahalad para ahusto i paghalad-bi, awili gayod ako sinan ngan malipayon ako pag'ambit si kalipayan-bi dimu'an.

<sup>18</sup> Sanglit, kinahanglan nga awili may kam liwat ngan andam pag'ambit si kalipayan-koy to.

### *Si Timoteo*

#### *pati' si Epafrodito*

<sup>19</sup> Mahaya i pagla'um-ko tungod si pag'adda-ko si Paragdalom Jesus, nga ga'i na agliyat sapabawako si Timoteo pada'ingan si ka'am nan basi' anagha' may liwat i alabatan-ko kon akakarawat ako si mga nutisya hi'unong si ka'am.

<sup>20</sup> Gana' na la'in si mga kahuruwangan-koy to ato pwira si iya nga ungod gayod i pagpa'id-na para si ka'am.

<sup>21</sup> Balang addangan si mga iya asibot hamok si mga kalugaringun-na paranginanuhon imbis si tawa'-na si Jesu-Kristo.

<sup>22</sup> Pero agpakatu'anan kam nga agpakulaw gayod si Timoteo nga angay iya, pina'agi si pag'adda kami' si trabaho pagpasamwak si mahalap sumat pariho si adda dadi' nga agparabulig si tatay-na.

---

† **2:16** I nagtukoy *akaprimyuhan*, iya i pakapanlangit-na si damuri allaw.

<sup>23</sup> Sanglit mahaya i pagla'um-ko nga sapabawa-ko iya pada'inan si ka'am nan basta kay saklaruhan-ko na kon ay i manakka si kamutangan-koy to ato ina'anto.

<sup>24</sup> Ngan mahaya i pagtapud-ko si Ginu'o nga ga'i agliyat ako mismo i makapada'inan si ka'am nan.

<sup>25</sup> Pero aniya' isip-ko nga kinahanglan pabwiltako dahulo pada'inan si ka'am nan si Epafrodito, i bugtu'ta kam si pagtu'o. Iya i katumuytumuy-ko si trabaho ngan kahuwang-huwang-ko si pagpaki'away kuntra si kalu'uman, ngan iya liwat i naglihug-bi pada'ito pagbawa si mga nagkinahanglan-ko.

<sup>26</sup> Amingaw gayod iya si ka'am dimu'an ngan masurub'on iya tungod kay agpakatu'anan na kam kuno' nga binurungan iya.

<sup>27</sup> Ungod gayod nga binurungan iya ngan haros mammatayon na. Pero alu'oy i Diyos si iya ngan ma'in hamok si iya, kundi' si ako liwat, kay ga'i iya aruyag nga aka'ura-urahan i kabidu'an-ko.

<sup>28</sup> Tungod sinan, akatambahan i kadisididu-ko pagpabawa si iya basi' kon sakulawan-bi iya gihapon, anggaya-gaya i mga alabatan-bi ngan aka'ibanan may liwat i mga kabaraka-ko.

<sup>29</sup> Panginanuhu-bi iya bilang addangan nga ag'adda na si Ginu'o bawa i mahaya kalipay. Rispitari-bi i bisan say nga makapariho si iya,

<sup>30</sup> kay haros amatay iya si trabahu-na para si Kristo. Agpa'unung-na i kinabuhi'-na basi' hamok sataparan-na i bulig nga ga'i pwidi sapumwan-bi si ako.

### 3

#### *I Ga'i Makatapuran*

*si Kalugaringun-na si A'a*

*Buhat 9:1-31; 15:1-4; 2Cor 11:16-12:10; Gal 1:11-2:10*

<sup>1</sup> Mga kabugtu'an si pagtu'o, i tugun-ko si ka'am ato si katapusan nga aglipaya kam tungod si pag'adda-bi na si Ginu'o! Ma'in makuri para si ako pagsumat ina'anto si ka'am bisan parihoy to gihapon si mga surat-ko ngan dahuloy ray ngan si kamatu'uran, ahimoy to dina nga pinakabantay-bi.

<sup>2</sup> Aglikaya kam si mga day ka'idu'an nga magparapaminugad agpanutu'o ngan sibot pag'ibabawa pirmi si gana' kapulsanan-na pagkarilihuso. Iyay nan i karat'an nga sagara'anna mga iya paghimo nga day ti'utod pirmi si mga puhu'-bi si pagpirit nga aturi'\* kam.

<sup>3</sup> Pero kita kam dina i mga ungod tinuri', kay kita kam i magparapangampo' pina'agi si Espiritu-na si Diyos, kita kam i magparapandayaw si Kristo Jesus, ngan kita kam i ga'i na magtapod si mga sirimunyas nga nagbuhat si puhu'-ta,

<sup>4</sup> bisan pa kon mismo i kalugaringun-ko pwidi kunta' agsarig sinan.

Kon aniya' may dina a'a nga aghuna'-huna' pagsarig sinan, anmas pa ako kumparar si iya.

<sup>5</sup> Nagturi' ako si pagwalo' allaw-ko, mamat ako tikang si a'a-na si Israel, sakop ako si pamilya Benjamin, ngan gihebruhi gayod ako. Kon parti namay si pagsunud-ko si bala'od, adda ako Parisiyo,

---

\* **3:2** *I pagturi'*, iya i pangngilalahan si rilihuso a'a.

<sup>6</sup> parti namay si kapapaniguru-ko pagsirbi si Diyos, bali namay bali' dina i pagkapasakit-ko si manniniripon pag'ampo', ngan kon parti namay si a'a nga aka'angkon si pagkamatadung-na pina'agi si hul'os pagsunod si mandu'-na si bala'od, gana' salihisan-ko sinan.

<sup>7</sup> Kundi' bisan ay si ako siray nga day ganansya nga buruluson si ako ari si langit, i pag'abat-ko ina'anto nga arungay nayray dimu'an basi' sapanginanu-ko namay i para si Kristo.

<sup>8</sup> Ma'in nan hamok iya, si pag'abat-ko gana' kwinta-na si dimu'an ato si kalibutan, kon nagpakumparar si gilalabawi saprubitsuhan-ko nga tikang si pagkilala pahalap si Jesu-Kristo bilang Paragdalum-ko. Para si iya ag'ambanan-ko na i dimu'an sagara'an-ko ngan agpaparihu-ko nayto hamok si makaririgsok nan simpot basi' sa'angkun-ko si Kristo,

<sup>9</sup> ngan basi' kinakulawan hasta si katapusan nga agpaki'adda ako si iya. Ma'in na i pagsunod si bala'od i pa'agi nga sa'angkun-ko i pagkamata-dong, kundi' pina'agi dina si pagtapod si Kristo. Iyay nan i pagkamatadong nga tikang si Diyos nga a'angkon pina'agi si pagtapod.

<sup>10</sup> Aruyag ako nga sakilala-ko pahalap si Kristo, nga aniya' sa'ambit-ko si kusog magbanhaw si iya nga atiya' agpakiwa si ako ina'anto, nga maki'adda ako si mga kasakitan-na pa, nga aka'irog ako si kamatayun-na

<sup>11</sup> basi' bangin pina'agi sinan dimu'an, akahuwang ako si magkabaranhaw.

### *I Pagpapaniguro*

### *Pagtakka si Puntuhan*

<sup>12</sup> Ma'in nga sa'angkun-ko naynan dimu'an o ahuman na i katuyu'an-na si Diyos para si ako, pero paniguru-ko nga sa'addu'-ko i nagpapadawhag-na si ako si Kristo Jesus.

<sup>13</sup> Mga kabugtu'an si pagtu'o, gana' si inisipan-ko nga sa'addu'-ko naynan, pero aniya' adda hamok katuyu'an-ko. Pina'agi si paglimot si magpakalihis na pati' si padayon pagkukulaw si titakka,

<sup>14</sup> maniguro gayod ako nga anakka si puntuhan basi' sa'angkun-ko i primyo si nag'agdahan-na si Diyos si ako nga iya i kinabuhi' ari si langit nga sa'angkun-na si mga mag'adda si Kristo Jesus.

<sup>15</sup> Kunta' agkaparariho sinan i pagkukulaw-ta kam dimu'an nga mga matgas na si espirituhanon kinabuhi'. Pero kon aniya' si ka'am nga la'in i pagkukulaw-na, sigurado nga paklaradu-nay nan si Diyos si iya.

<sup>16</sup> I impurtanti hamok nga i kinabuhi'-ta aglanat may kon ay i kamatgas-ta.

<sup>17</sup> Mga kabugtu'an si pagtu'o, pahuwanga kam si mga igkasi-bi nga disidido pag'irog si ako ngan tigamani-bi i mga mag'inala' si kami' pangngin-girugan si mga kinabuhi'-na mga iya.

<sup>18</sup> Bisan kon iyay nan i ka'agsuban nagparasumat-ko si ka'am siray, sumatan-ta kam gihapon ina'anto bawa i mahaya kabido' nga malabbat i magkuntra dina si kudus-na si Kristo nga kinakulawan si nag'irug-na mga iya kinabuhi'.

<sup>19</sup> I kamatayon nga bulag si Diyos, iya i mga tarakkahan-na mga iya, i mga kasindak-

na si puho', iya i diyus-na mga iya, ngan i mga kapadadayawun-na mga iya, iya dina i magbuwan kamamalu'an. I mga inisipan-na awinan hamok si mga kalibutanon inanna'.

<sup>20</sup> Pero kita may kam i mga taga sunsari'i dina si langit, ngan aniya' nagparapangantahak-ta kam Paragsalbar tikang ari nga iya i Paragdalom Jesu-Kristo.

<sup>21</sup> Iya i magsalli' si mga puhu'-ta kam nga ubos i kamutangan-na ngan agsalli'an-nay to pariho si tawa'-na nga maka'angayan gayod pina'agi si pariho gahom si pagbawa-na si dimu'an si pagdalum-na.

## 4

<sup>1</sup> Sanglit mga kabugtu'an si pagtu'o, ka'am nga mga hinigugma'-ko ngan mga samingawan-ko, ka'am nga makapalipay pati' magbuwan unra si ako, kunta' da'inan sinan i kinabuhi' pinadayun-bi ngan ga'i kam agkabarantad si pag'aradda-bi na si Paragdalom, ka'am nga mga pinalangga'-ko kumpaniya.

### *I Palanat mga Panugun-tugon*

*1Cor 3:1-17; Efeso 4:1-16; Sant 4:1-12*

<sup>2</sup> Ag'aghat-ko kas Euodia pati' si Sintique nga agkabalikan gihapon mga iya tungod si dati na pag'adda-na mga iya si Paragdalom.

<sup>3</sup> Ngan agpalaku-ko liwat si addangan nan anan nga tangkod katumuy-tumuy-ko si trabaho, nga buligan-nay to mga danda. Ka'abay-abay-koy to mga iya pagpasamwak si mahalap sumat nga aghururuwang kas Clemente pati' i ditangnga'



mga katumuy-tumuy-ko nga agpakalista si libro si magpaka'angkon si ungod kinabuhi'.

<sup>4</sup> Agkalipaya kam pirmi tungod si pag'adda-bi na si Paragdalom. Balik-ko gihapon i pagpinugad si ka'am: Agkalipaya kam.

<sup>5</sup> Pakulawu-bi si dimu'an i daluman nga mapinasinsyahon pangiwa-kiwa. Ma'in na pira i pagtakka-na si Paragdalom.

<sup>6</sup> Dakam abaraka si mga pala'in-la'in, kundi' agpamangadyi'a kam ngan agpamalakuha kam si Diyos si bisan ay nagkinahanglan-bi nga panno' si mga pasalamat.

<sup>7</sup> Kahuman sinan, sigurado pumwan-na si Diyos i kamurayaw-na nga ga'i gayod satakka-na si hunahuna'-ta kon ay kay ada'anan sinan ngan iya liwat i mahimo bantay-na si mga karuyag-bi pati' si mga inisipan-bi para padayon i pagpaki'adda-bi si Kristo Jesus.

<sup>8</sup> Mga kabugtu'an si pagtu'o, i tugun-ko si ka'am ato si katapusan nga pa'anna'u-bi pirmi si mga inisipan-bi kon ay i pinakamahalap o darayawon, si mga ungod nan, si mga nagkatahapan nan, si mga matadong nan, si mga makapalikay nan si sala', si mga maka'angayan nan, o si mga nagkaruyagan nan.

<sup>9</sup> Ngan agpagara'a kam liwat pagbuhat sinan nga iya i mga sata'uhan-bi pati' i mga sakarawat-bi tikang si ako, huwang na sinan i mga sapakalihan-bi pati' i mga sakulawan-bi ato si ako. Ngan pina'agi sinan dimu'an, pahuwang si ka'am i Diyos nga pu'un-na si kamurayaw.

*I Pasalamat-na si Pablo**2Cor 8:1-15; 9:6-15; Roma 13:8**1Tim 6:3-10; Hebro 13:5*

<sup>10</sup> I bali pag'abundahan kalipayan-na si mga mag'adda na si Paragdalom, iya i sa'abat-ko ina'anto kay si katapus-tapusan agpaka'anda' kam pa'agi pagkulaw gihapon kon ay i kahaya-na si pagpa'id-bi si ako. Oho' gad, aniya' na dati pagpa'id-bi si ako, pero ga'i to sapakulaw-bi.

<sup>11</sup> Ma'in nga sasabi-koy to tungod si pangulangan, kay ata'o na ako pagkuntinto si bisan ay kamutangana.

<sup>12</sup> Sa'agihan-ko na kon ay i pagka'anggana' pati' kon ay i pagka'abunda. Sa'adalan-ko na i ka'agsuban nga ga'i satakka-na si isip-na si a'a parti si pagkakuntinto. Sanglit bisan ay urasa ngan bisan singnga lugara, kuntinto ako gihapon, bisan bagtok ako o linganto, bisan kon agsangya i tawa'-ko o agkulang.

<sup>13</sup> Aniya' kusug-ko pag'atubang si dimu'an kamutangan, pina'agi si iya nga magbuwan kusog si ako.

<sup>14</sup> Pero bisan kon da'inan sinan, mahalap gihapon kay maki'adda kam si mga kasakitan nag'agihan-ko.

<sup>15</sup> Ma'in nan hamok iya, sa'intuman-bi siguro i kamutangan-ko ngan pataliwan-ko siray si prubinsya-bi Macedonia, kahuman si primiro pakapakali-bi si mahalap sumat. Si dimu'an maniniripon pag'ampo', ka'am hamok mga taga syudad Filipos nan i magpangintom si baralunun-ko.

<sup>16</sup> Bisan ngani' ngan kari'i-ko pa si syudad Tesalonica, ma'in hamok sin adda kam agpabawa si

mga ayuda-bi si ako.

<sup>17</sup> Ngan ma'in liwat nga ag'ikakarawat hamok ako si mga rigalu-bi, kundi' aruyag ako nga akatambahan i mga espirituhanon tinipun-bi.

<sup>18</sup> Atiya' na sakarawat-ko i bug'os kantidad nagpabawa-bi ngan bali to pagsubrahan si nagkinahanglan-ko. Gana' na pangulangan-ko tungod kay agbawa-na si Epafrodito i dimu'an papabawahun-bi si ako. Akaparihoy to si mga masangngit panhahalad o mga angay burunu'on nga papabar'ugon pagpalipay si Diyos.

<sup>19</sup> Sigurado pumwan-na si ka'am si Diyus-ko i dimu'an nagkinahanglan-bi sigon si maka'angayan ka'abundahan-na nga kina'anda'an si pagpaki'adda-bi si Kristo Jesus.

<sup>20</sup> Darayawon i Diyos nga Tata'-ta kam, hasta si kahastahan. Amen.

### *I Ultimo mga Pangumusta*

<sup>21</sup> Mangumusta ako si dimu'an mga nagtagama paghuwang si Diyos nga dati na ag'adda si Kristo Jesus. Mangumusta si ka'am i dimu'an mga kabugtu'an si pagtu'o nga huwang si ako ato.

<sup>22</sup> Mangumusta liwat bali' si ka'am i dimu'an mga nagpanagama paghuwang si Diyos, labihan na i mga ginsakupan-na si Emperador nga ag'istar si palasyo.

<sup>23</sup> Amalako kami' nga padayun-na si Paragdalom Jesu-Kristo i mapinalangga'on pagpanginanu-na si mga espiritu-bi nga agtatamba i kamatgas-bi. Amen.

## **I Baha'o Kasuratan New Testament in Inabaknon**

copyright © 1996 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Inabaknon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 1996, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Inabaknon

© 1996, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
2f08cb0c-52df-5a0a-9a5b-ce756d7de2c4